

回音壁

桴夫诗文集

回音壁

民族出版社

桴夫诗文集

回音壁

民族出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

回音壁/桴夫著. —北京: 民族出版社, 2003. 5

ISBN 7-105-05471-9

I. 回... II. 桴... III. ①诗歌—作品集—中国—当代②散文—作品集—中国—当代③随笔—作品集—中国—当代 IV. I217. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 029840 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

民族出版社微机照排 潮河印刷装订厂印刷

各地新华书店经销

2003 年 6 月第 1 版 2003 年 6 月北京第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 毫米 1/32 印张: 11.125 字数: 200 千字

印数: 0001 - 1000 册 定价: 14.60 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(第一编室电话: 64271908; 发行部电话: 64211734)

小 序

这本集子遴选了我的散文集《无弦琴》和诗集《回音壁》中的少量篇章,并加上一些译诗。

散文 58 篇,大抵是自课和求其友声之作。希望它们所负载的信息足以让故旧们找到我的江山未改,初识们找到我的鸿冥之思。

诗作 71 首,都是心有所感之作。我知道我的感受、我的思考都植根在我所生活的社会,我把它写出来,实际上是抱着酬报的心情。我所深爱的社会是否接受它们,非我所能知。我所能的是尽我心力,如斯而已。

译诗 71 首,只是举其一隅,而且随缘随兴,不求其全。从事译作,是为了加深我对诗的了解,一方面也作为自己的滋养和借鉴。所译的诗,有的已被多次译过,凡是我有缘读到的译文,都有供我取资之处。我感谢多位先行者对我的帮助。

《无弦琴》和《回音壁》的内容前文都有所涉及,这里我就不再重复了。看惯了长序的读者,如果不满足于这小序的简陋,不妨一阅本集所收的《当代画坛怪杰巴图斯》一文,或许会为之释然吧。

感谢所有给予我帮助和鼓励的人,有了他们,这本小集子才得以孕育、诞生,并从抽屉走向世间。

桴 夫
2002 年冬

目 录

小序.....	(1)
---------	-------

选自诗集《回音壁》

你的思念.....	(3)
黄土地·绿问题	
——送友人归国.....	(4)
墙和献礼.....	(5)
北戴河拾浪.....	(6)
问 海.....	(7)
鱼缸里的鱼.....	(8)
老 店.....	(9)
古曲两首写于世界环保日.....	(11)
(一)高山流水.....	(11)
(二)阳春白雪.....	(12)
网.....	(13)

为 有	(14)
迟缴的童真	(15)
我曾	(17)
鞋	(18)
神话与现实	(20)
蝉 声	(21)
城市印象	(22)
写于无声时代的歌	(24)
她	(25)
问(一)	(26)
问(二)	(27)
车过汉水上游	(28)
小 店	(29)
神女峰的寻觅	(31)
无 题	(32)
你以	(33)
把记忆编结	(34)
蝴 蝶	(36)
语 言	(38)
虽 有	(39)
还乡行	(40)
宅于你的灵魂	(41)
渴者的自由	(42)
忆 往	(44)
独行——赠友人	(45)
旅 程	(46)
北青笋——答义山	(47)
回音壁	(48)

给云朵·····	(49)
童 年·····	(50)
正定大佛·····	(51)
给友人·····	(53)
历史(一)·····	(54)
历史(二)·····	(55)
观米罗画展·····	(56)
(一)响起在生命的侧面·····	(56)
(二)羨·····	(57)
(三)过去与未来·····	(57)
语 言·····	(59)
给佛祖·····	(60)
我的歌·····	(62)
秦川途中·····	(64)
去街亭途中·····	(66)
公路转车站·····	(67)
在西北农村·····	(69)
我再度迷失·····	(70)

外篇:《逆飞的雁》

给海明威·····	(73)
给柏拉图·····	(74)
给卢梭·····	(75)
给但丁·····	(77)
给李白·····	(78)
给曹雪芹·····	(79)
给莫扎特·····	(81)

给托尔斯泰·····	(83)
给卡夫卡·····	(85)
给哈代·····	(86)
给贾岛·····	(88)
给李贺·····	(89)
给李义山·····	(90)
给屈原·····	(91)
给佩索亚·····	(92)
给札加也夫斯基·····	(94)

译 诗 选

〔英国〕

斯宾塞

《爱的小唱》第七十·····	(97)
----------------	------

莎士比亚

短 歌·····	(98)
----------	------

绿阴正浓·····	(99)
-----------	------

十四行诗选

我生与世违(二九)·····	(100)
----------------	-------

作为你的奴隶(五七)·····	(101)
-----------------	-------

两心之爱(一〇六)·····	(102)
----------------	-------

当我的情人誓言(一三八)·····	(102)
-------------------	-------

无名氏

别时犹相聚·····	(104)
------------	-------

纳希

春之颂·····	(106)
----------	-------

多恩

歌	(107)
琼生	
给西丽亚的歌	(109)
给少女们的劝告	(111)
T. B.	
西敏寺	(113)
弥尔顿	
二十三岁生日咏怀	(114)
哀失明	(116)
泊蒲	
平静的一生	(118)
布莱克	
爱的秘密	(120)
彭斯	
我的心呀在高原	(121)
红红的玫瑰	(123)
华滋华斯	
忆故国	(125)
露 西	(126)
柯勒律治	
忽必烈汗	(127)
兰多尔	
终 曲	(130)
拜伦	
所以,我们将不再游荡	(131)
雪莱	
西风颂	(133)
有 寄	(138)

济慈

初读查普曼译荷马诗卷····· (139)

秋之颂····· (141)

丁尼生

鹰····· (143)

磨坊主的女儿····· (144)

勃朗宁

海外乡思····· (146)

布朗蒂

遗世长者····· (148)

阿诺德

菲洛米拉····· (150)

史蒂文生

浪漫曲····· (152)

挽歌····· (154)

布尔迪荣

夜有千只眼睛····· (155)

王尔德

安魂曲····· (156)

梅斯菲尔德

海恋····· (158)

贸易风····· (160)

〔法国〕

波德莱尔

信天翁····· (161)

应和····· (163)

坏修士····· (165)

从前的生活	(167)
异域的芳香	(169)
头发	(171)
怎能忘	(173)
好心肠的女仆	(174)

马拉美

拾我进你的故事	(176)
在乌云倾覆	(178)

魏尔伦

《轻歌集》之八	(180)
水彩画(两首)	(182)
(一)绿	(182)
(二)癖想	(183)

[德国]

歌德

游子夜歌	(184)
迷娘曲	(185)

海涅

新的春天之十三	(187)
异乡吟之一	(189)

布莱希特

觅我所爱,与之双飞	(190)
-----------------	-------

[奥地利]

里尔克

寂 寞	(191)
-----------	-------

〔瑞士〕

黑塞

被修剪的橡树…………… (193)

咏 书…………… (195)

〔俄国〕

普希金

生命的驿车…………… (196)

莱蒙托夫

咏 怀…………… (198)

〔波兰〕

札加也夫斯基

火地岛…………… (201)

旅 人…………… (204)

游 泳…………… (206)

〔刚果〕

缪昂巴

我的家邦 O …………… (208)

人这名字…………… (210)

我们痛恨战争…………… (213)

非洲女人…………… (217)

脚 步…………… (221)

假 如…………… (223)

选自《无弦琴》

杂感一则	(229)
能干和不能干	(230)
成人、成材、教师	(231)
关于英雄	(232)
关于英雄(续)	(233)
童心与亲情	(234)
闲话知足	(236)
从庄子的“神龟”寓言说起	(237)
家丑外扬赞	(239)
宽容何价	(241)
无声的生命脚步	(243)
儒家思想与对个人的压制	(245)
封建文化与抒情诗	(246)
格林与安徒生的风格	(247)
《湖滨散记》和牧歌	(248)
肖邦与李后主	(250)
天才与时代的脉搏	(251)
天才和创伤	(253)
春节逛城	(254)
给一位大学生的信	(257)
《论语》与《庄子》	(260)
关于“百分之二”的遐想	(262)
牧人之乡阿卡狄亚	(264)
读席姆博斯卡的诗	(266)
诗与历史	(270)

诗作为精神食粮·····	(272)
泰戈尔的诗·····	(273)
天才的悲剧·····	(277)
莎士比亚与个人化·····	(280)
蒙田的自我意识·····	(282)
伦勃朗的自画像·····	(284)
作品的价值·····	(286)
音乐欣赏的境界·····	(287)
罗马尼亚多音乐家·····	(289)
卡拉扬和可口可乐风波·····	(291)
当代画坛怪杰巴图斯·····	(292)
埃及文豪马赫福兹·····	(294)
泰戈尔和爱因斯坦·····	(297)
泰戈尔的爱情生活·····	(299)
人生的感悟·····	(301)
琴缘·····	(303)
《苏武牧羊》·····	(306)
《梁祝》·····	(307)
说“诗”、“礼”·····	(308)
一支紫色铅笔·····	(311)
不必脸红的脸红·····	(313)
人间自古有书虫·····	(315)
得顽石难·····	(317)
读诗与读人·····	(318)
戈雅的晚年·····	(320)
詹姆斯兄弟·····	(322)
学而优则作·····	(325)
美国黑人艺术·····	(327)

维特根斯坦	(329)
集中营小史	(330)
英国殖民恶迹一斑	(336)
血泪刚果史	(338)
编后	(340)

选自诗集《回音壁》